

to Michael Sheridan

Berceuse diurne *

(de la mélodie accompagnée)

Roland Dyens

Sognante, rubato assai $\text{♩} = 76$

* En haut comme en bas, ici, c'est la mélodie qui est reine. Vous aurez donc à coeur de la mettre en relief déjà par le simple fait, en partie psychologique, *que vous savez où* elle se situe mais aussi et simultanément en jouant son accompagnement tout en filigrane de sorte de lui dérouler le plus joli des tapis rouges.

** Premier et troisième doigt pourront (et devront) rester ici en position.

N) Note jouée *apoyando* (butée) mais pas nécessairement *forte* ni accentuée.

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

T) Alternative au doigté «officiel».

C) Même si elle n'a pas été jouée, poser délicatement le pouce sur la corde indiquée de sorte d'éteindre, soit la corde à vide actionnée par le départ du doigt, soit la note harmonique que cette corde a capté d'une note précédente. Vous éviterez ainsi l'entrée en dissonance de cette note avec la (ou l'une des) note(s) suivante(s).

* On top or below, here, the melody reigns. You will therefore carefully highlight it by the simple fact, which is partly psychological, that you know where it is situated but by also and simultaneously playing its accompaniment implicitly so as to unroll the most lovely red carpet for it.

** First and third finger will be able to (and should) stay in position here.

N) Note played with a rest stroke, but not necessarily *forte*, nor accentuated. It will be accentuated only if an accent is indicated in addition to the tenuto symbol located over or under the notehead.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

T) Alternative to the "official" fingering.

C) Even if it has not yet been played, delicately place the thumb on the indicated string (and, sometimes, with the indicated finger) in order to dampen, either the open string touched by the leaving finger, or the harmonic note that this string has caught from a preceding note. In doing so you will avoid the possible dissonance with the following

13 *a* *a* *a* *i m i i m* *rit. molto* *a tempo* *a* *a* *m* *i*

D) *pp* *mp* *p*
plp. ord.

16 *a* *m* *i* *a* *m* *i* *m* *a* *a* *m* *i* *a* *i* *m* *i* *p* *m* *i* *m* *a* *i* *m* *i* *p* *m* *i* *m*

comodo *allargando* *a tempo* *allarg. poco* *allarg. molto*
pp sub. A) *
plp. ord.

19 **Come prima** *i* *p* *i* *m* *a*

p

22 *rit. pochiss.* *i* *a* *comodo* *rit. poco*

pp *mp* *p* *p*

25 *a tempo* *a* *m* *i* *rall. molto* **Lentissimo** *l.v.* *m* *i* *m.d.*

p *poco* *plp.* *mp* *ppp*

D) Soulever le doigt à la verticale et au tout dernier moment afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scoiic*) sur la corde grave (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.

G^o) Toutes les harmoniques à jouer sur les 3 cordes graves à la main droite le seront systématiquement avec le pouce (l'index effleurant la corde) afin d'éviter le *squeak* produit par l'ongle de l'annulaire.

D) Lift the finger vertically at the very last moment to avoid any *squeaks* on the low string.

A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.

G^o) All harmonics played with the right hand on the 3 lower strings will systematically be played with the thumb in order to avoid the noise (*squeak*) produced by the index fingernail playing the string.